

CORPUS CHRISTI CATHOLIC CHURCH

3220 NW 7th Ave., Miami, Fl. 33127
Telf.: (305) 635-1331 / Fax: (305) 635-2031
Email corpuchristi@corpuschristimiami.com



Copyright © J.S. Paluch Co., Inc. - Photos: © Gerez Studio/Fotolia, © svetlanaya/Fotolia, © Valenty/Fotolia

September 7, 2014

**Owe nothing
to anyone,
except to love
one another.**

Romans 13:8

Twenty-third Sunday in Ordinary Time

**Pastor: Fr. Jose Luis Menendez
Associate: Fr. Joseph Jean Louis, omi
Bishop in Residence: M. Lorenzo Leon
Deacons Luis Benavides & Tony Perez
Religious Education: Sister Carmen Alvarez**

¿Cómo hacer oración? ¿Cómo celebrar los sacramentos? ¿Cómo vivir una vida cristiana más plena?

**¿Cómo y cuándo tomar decisiones correctas?
¿Cómo compartir mi fe con los demás?**



**¿Deseas tener respuestas?
¿Hállalas en ¿Por qué ser católico ?**

**MUY PRONTO EN NUESTRA
PARROQUIA CORPUS CHRISTI**

SPEAKING OUT IN LOVE

In the final verses of today's Gospel reading Jesus says that when two or three are gathered in his name, "there am I in the midst of them" (Matthew 18:20). So we understand that fraternal correction is always undertaken in the presence of Jesus Christ.

Likewise, encouraging the good in others is not only the right thing for us to do, it is a necessity. The LORD tells the prophet Ezekiel that if he does not speak out to dissuade a person from evil, then he too will be held responsible.

We live in a "do your own thing" age where moral objectivity is often ignored. Clearly when the message we share with others is rooted in love, our motives cannot ever be misinterpreted. As Saint Paul writes, "Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law" (Romans 13:10).

HABLAR CON AMOR

En los versículos finales del Evangelio de hoy Jesús dice que cuando dos o tres se reúnen en su nombre, "yo estoy ahí en medio de ellos". Por eso entendemos que las correcciones fraternales siempre se hacen con Jesús presente ante nosotros.

De la misma manera, animar el bien en otros no es sólo lo correcto, sino que es una necesidad. El Señor le dice al profeta Ezequiel que "si no habla" para que la persona se aparte de su mala vida, él también tendrá que rendir cuenta.

Vivimos en una época en que "hacemos lo que queremos" donde la moralidad objetiva se ignora. Claramente cuando el mensaje que compartimos con otros se hace por amor, nuestros motivos no pueden mal interpretarse. Como san Pablo ya lo dice: "Con el amor, no se hace ningún mal al prójimo. Por eso en el amor cabe toda la Ley" (Romanos 13:10).

TODAY'S READINGS

- First Reading** — Warn the wicked and try to turn them from their ways (Ezekiel 33:7-9).
Psalm — If today you hear his voice, harden not your hearts (Psalm 95).
Second Reading — Owe nothing to anyone, except mutual love (Romans 13:8-10).
Gospel — If two agree about anything for which they pray, it shall be granted to them (Matthew 18:15-20).

LECTURAS DE HOY

- Primera lectura** — Somos responsables unos de otros y debemos guiarnos mutuamente por el buen camino (Ezequiel 33:7-9).
Salmo — Si hoy escuchas su voz, no endurezcas tu corazón (Salmo 95 [94]).
Segunda lectura — La ley del amor nos obliga (Romanos 13:8-10).
Evangelio — Jesús está presente entre nosotros siempre que haya dos o tres reunidos en su nombre (Mateo 18:15-20).

READINGS FOR THE WEEK

- Monday:** Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6;
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Tuesday: 1 Cor 6:1-11; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 6:12-19
Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17;
Lk 6:20-26
Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139:1b-3, 13-14ab,
23-24; Lk 6:27-38
Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 12;
Lk 6:39-42
Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18;
Lk 6:43-49

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes:** Mi 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (13):6;
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Martes: 1 Cor 6:1-11; Sal 149 (148):1b-6a, 9b;
Lc 6:12-19
Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 45 (44):11-12, 14-17;
Lc 6:20-26
Jueves: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Sal 139 (138):1b-3,
13-14ab, 23-24; Lc 6:27-38
Viernes: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Sal 84 (83):3-6, 12;
Lc 6:39-42
Sábado: 1 Cor 10:14-22; Sal 116 (115):12-13, 17-18;
Lc 6:43-49

This week at Corpus Christi Esta semana en Corpus Christi

Monday 8

- 8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass
8:00 pm Permanecer y perseverar

Tuesday 9

- 8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Wednesday 10

- 8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Thursday 11

- 8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass

Friday 12

- 8:00 am Misa/Mass
6:30 pm Confesiones/Confessions
7:00 pm Misa/Mass
8:00 pm Corpus Christi Youth group

Saturday 13

- 8:00 am Misa
9:00 am Legión de María
8:00 pm Jóvenes Adultos –SHALOM-

MISION SAN FRANCISCO Y SANTA CLARA

SUNDAY: 9:00 AM, MASS IN LATIN
DOMINGO: 12:30 PM, ESPAÑOL
404 NE 29TH STREET,
MIAMI, FL. 33137

MISION SAN ROBERTO BELLARMINO

DOMINGO: 12:30 PM ESPAÑOL
3405 NW 27TH AVENUE,
MIAMI, FL 33142

MISION LA MILAGROSA
SABADO: 6:00 PM ESPAÑOL
1860 NW 18TH TERRACE,
MIAMI, FL. 33125

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

MOTHER CHURCH/IGLESIA MADRE

SUNDAY: 9:00 AM (English);
11:00 AM (Español)



MISION SAN JUAN BAUTISTA DOMINGO: 11:00 AM ESPAÑOL

3116 NW 2ND AVENUE,
MIAMI, FL. 33127

MISION NTRA. SRA. DE LA ALTAGRACIA

DOMINGO: 9:30 AM—ESPAÑOL
1779 NW 28TH STREET,
MIAMI, FL. 33142

OUR MISSION:
A STEWARDSHIP COMMUNITY THAT
WELCOMES, CELEBRATES, SERVES, GETS
TRANSFORMED AND EVANGELIZES.

NUESTRA MISION:
UNA COMUNIDAD
CO-RESPONSABLE QUE ACOGE, SIRVE,
SE TRANSFORMA,
CELEBRA Y EVANGELIZA

General Information on **The Sacraments** Información general sobre **Los Sacramentos**

BAPTISM

To baptize children under six years old, both of the parents must register the child at least one month prior to the desired date, by presenting the child's birth certificate to the parish office.

Children six years or older will be baptized through the CCD program.

BAUTIZOS

Para bautizar a niños menores de seis años de edad, los padres deben inscribir al niño (a) un mes antes de la fecha deseada presentando el certificado de nacimiento del niño (a) en la oficina parroquial.

Niños mayores de seis años se bautizarán a través del programa de Catecismo.

MARRIAGE

To ensure preparation time, contact the parish office **six months prior** to wedding date. For marriage vows renewal, contact the office a month in advance.

MATRIMONIOS

Para matrimonio, llame a la oficina **seis meses antes** de la fecha de la boda. Para renovar votos de matrimonio, llame a la oficina con un mes de anticipación.

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Monday to Friday from 6:30 PM to 7:00 PM or half an hour before Sunday mass at Main Church; not in the missions.

SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

De lunes a viernes de 6:30 PM a 7:00 PM o media hora antes de las misas dominicales, en la Iglesia Principal solamente.

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS

The religious education in our Parish is for children starting at 5 years of age. The religious education classes take place on Saturdays from 10:00 am to 12:00 m. The classes are offered in the Main Church of Corpus Christi, The mission of Our Lady of Altigracia and the mission of La Milagrosa.

EDUCACION RELIGIOSA PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES

La Catequesis en nuestra Parroquia inicia con los niños y niñas a partir de los 5 años de edad. Las clases de Catecismo se realizan los Sábados de 10:00 am a 12:00 m en la Iglesia Principal de Corpus Christi, en La Misión de Nuestra Señora de La Altigracia y en la Misión La Milagrosa.

EDUCACION RELIGIOSA PARA ADULTOS

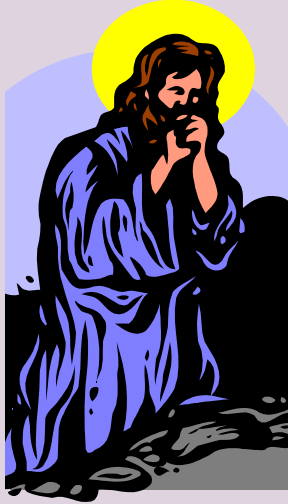
Las personas adultas que no han recibido los Sacramentos de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, pueden recibir las Catequesis que se realizan: en Corpus Christi, (Inglés y Español) **Lunes de 6:00 pm a 7:30 pm.**

En la Misión San Roberto Bellarmino (Español) **Martes de 7:30 pm a 9:00 pm** y en Inglés, **Jueves de 7:30 pm a 9:00 pm .**

RELIGIOUS EDUCATION FOR ADULTS

Any adult who would like to be Baptized, receive First Communion or be Confirmed, we would like to inform that the classes for sacramental preparation for adults have already begun as per the following Schedule: Corpus Christi Church (English & Spanish) **Mondays 6:00 pm-7:30 pm.**

Saint Robert Bellarmine Mission (Spanish) Tuesday 7:30 pm-9:00 pm. And English, Thursdays 7:30 pm- 9:00 pm.



Could you spend an hour with me? (Mk. 14,37)
 No podrían velar una hora conmigo? (Mc. 14, 37)

The Lord always has time for us. He invites us to take time each week to reflect through our busy schedule and see if we truly have an hour of thirty minutes to commit our heart to Jesus. .

El Señor siempre tiene tiempo para nosotros. El nos invita a ver ver nuestro ocupado horario para ver si podemos dedicar una hora o media hora a la semana para estar con Jesús.

Call our office and give your information to have an hour with the Blessed Sacrament. Llame a nuestra oficina y dé su información para tener una hora con el Santísimo Sacramento.

**Corpus Christi Catholic Church
 Mass Collection Summary August 31, 2014**

Mother Church	9:00 AM	510.00
Mother Church	11:00 AM	2,444.00
Nstra Sra de la Altgracia	9:30AM	1,540.00
S. Francis & S. Clare	9:00 AM	198.00
S. Francis & S. Claire	12:30 PM	788.00
La Milagrosa	6:00 PM	566.00
San Juan Bautista	11:00 AM	646.00
San Roberto Bellarmino	12:30 PM	870.00
Office		1,032.00
		\$ 8,594.00

Some gifts to Corpus Christi Catholic Church may actually pay you income. Discover the life income benefits of trusts and other charitable gifts. You and your family may save administration fees and save on taxes by considering a charitable gift. Contact the rectory or the Office of Planned Giving at (305) 762-1110 for more information.

Algunas donaciones a la parroquia de Corpus Christi pueden realmente ofrecerle dividendos a usted. Descubra los beneficios económicos que los fideicomisos y otras donaciones caritativas pueden reportarle. Usted y su familia pueden ahorrar en gastos de administración y en impuestos al considerar el hacer una donación caritativa. Póngase en contacto con la rectoría o llame a la Oficina de Donaciones Planificadas al (305) 762-1110 para más información.



*Big Celebration of our
 Lady Of Mercy
 Wednesday September 24
 Solemn Mass and procession*

*Corpus Christi Catholic
 Church*

*Gran Celebración de Nuestra
 Señora de la Merced
 Corpus Christi Catholic Church
 Miércoles 24 de septiembre
 7:00 P.M
 3220 NW 7th Avenue
 Solemne misa y procesión*

Religious Education for Adults

**Educación Religiosa
 para Adultos**

Saint Robert Bellarmine

October 7, 2014

7:00PM to 8:30 PM

**Martes en Español
 Thursdays in English**

Contact our office/Contáctenos

305-635-1331



BAPTISMS

**Saturday September 20
 Baptismal Conference in English, September 19**



**Sábado 20 de Septiembre.
 Charlas en español para los
 padres y los padrinos Viernes
 12 de septiembre a las 7:00**

Get in touch with Us:

Email:

corpuschrissi@corpuschristimiami.com

Web page

www.corpuschristimiami.com

Follow us Facebook

Corpuschristimiami.com



Comuniquese con su parroquia

Email:

corpuschristi@corpuschristimiami.com



Web page:

www.corpuschristimiami.com



Siganos en Facebook

Corpuschristimiami.com

COMMUNAUTE HAITIENNE

Réflexion 23° Dimanch Tan Odinè Ané A MT 18, 15-20

Frè-m ak sè-m yo, nan levanjil jodi-a Jezi envite nou pratike koreksyon fratènèl. Jezi ofri nou yon fason pou nou eseye rezoud difikilte pafwa ki ka fe nou rive nan problèm ak frè ou byen a sè nou. Nan mantalite modèn nou an, sa a sanble dwòl, men pou lezòm sa ka imposib men pou Bondie li posib pou nou rive mete nou dakò yon-n ak Lòt tout bon vre.

Nou dwe gade lavi nou chak jou pa rapò ak sa Bondye mande n' nan pawòl li, pou n' rive pran desizyon n' dwe pran yo, pou n' viv nouvo lavi sa a avèk Bondye nan lafwa nan li, nan renmen, nan tèt ansanm, nan respè youn pou lòt tankou moun kap viv anba fòs Lesprisen an.

Bon dimanch epi bò-n semè-n nan Jezikri.

Pè Joseph Jean Louis, OMI

Coming in November, Corpus Christi Festival

Se aproxima el festival de corpus Christi en Noviembre

Dancing Dinner at Mission Altagracia

Saturday October 11, 2014 7:00 PM

1779 NW 28th Street

Miami, FL 33142

Donation \$10.00 per person

Tickets are now on sale at Parish office.

Pro Festival

Danse manje nan mision Altagracia

Samedi 11 Octobre 2014 a 7h Pm

1779 Nw 28th Street

Miami, FL 33142

Donasyon \$ 10.00 chak moun.

Tikè yo deja la nan buro Parois la.

Patisipe konsa wap ede nou konstwi Basilik Altagracia.

Corpus Christi Church
3220 NW 7 Ave. Miami, FL

Cena Bailable Mision Altagracia
Pro-Festival 2014

Nombre: _____
Adulto _____ Menor _____
Tel: _____

051

Cena Bailable Mision Altagracia

Sabado, 11 de Octubre, 2014 7:00 pm

Misión N.S. de la Altagracia

1779 NW 28th Street, Miami, FL 33142 * (305) 635-1331

Pro-Festival Parroquial 2014

Donacion:
\$10.00 Adultos
\$ 5.00 Menores de 12 años

051



*Boletos a la venta en
la oficina de la
parroquia*

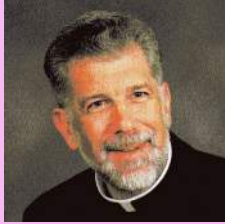
Queremos invitar a los miembros de la parroquia que nos envíen fotos de los distintos eventos parroquiales en los que participan, para publicarlas en el boletín y/o en la página www.corpuschristimiami.com
Envíe sus fotos a: fatimo@corpuschristimiami.com

We would like to invite all parish members to send all photos from the parochial church events which you participate. To be publish in our bulletins and or in www.corpuschristimiami.com
Send you photos to fatimo@corpuschristimiami.com

Who is who at Corpus Christi Parish?

¿Quién es quién en la Parroquia de Corpus Christi?

Consejo Pastoral 2014-2015



Fr Jose Luis Menendez
Pastor
Parroco



**Fr Joseph
Jean Louis**
Associated
Asciado



**Deacon
Luis
Benavides**



Deacon Tony Perez



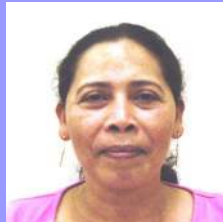
**Sister
Carmen
Alvarez**
Educacion
Religiosa



**Maribel
Mueses**
Coordinadora
Misión Nstra.
Sra. de la
Altagracia



Raquel Chacon
Cordinadora
Misión
San Juan Bautista



Sara Cruz
Cordinadora
Misión San
Roberto
Bellarmino



Elia Amaya
Cordinadora
Misión
La Milagrosa

Co-



Aurea Torres
Cordinadora
Iglesia Madre



Marta Artiga
Mision San
Francisco
Santa Clara



Eduardo Centellas
Música y Coros



Marcos Blandon
Ministros
Eucaristicos



Jesus Lopez
Comite de
Finanzas/
Eventos



Fátimo García
Boletín
Parroquial/
Páginas Web.